



CHANNEL CLASSICS

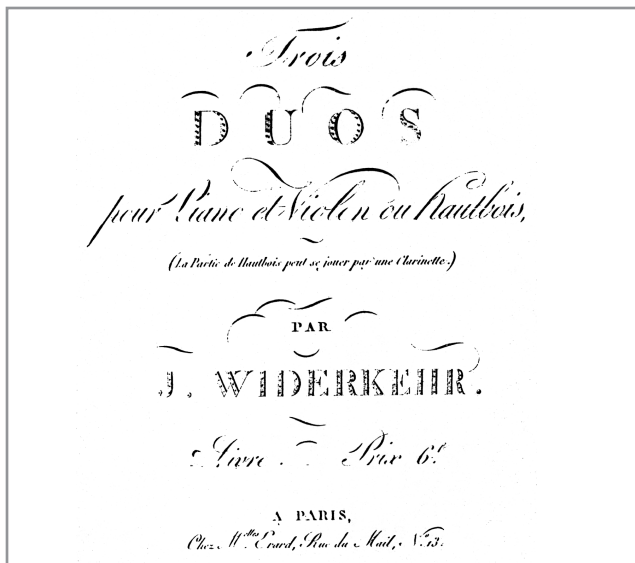
CCS SA 19204

WIDERKEHR

THE DUOSONATAS

Bart Schneemann
classical oboe

Paolo Giacometti
pianoforte



pianoforte: Salvatore Lagrassa ca 1815, Viennese School, restored by Edwin Beunk & Johan Wennink

oboe: built by Toshi Hasegawa, copy of an oboe built in ca. 1810 by Johann Heinrich Wilhelm Grenser (1764 - 1813)



Bart Schneemann performed as soloist with conductors including Frans Brüggen, Roy Goodman, Ton Koopman, Edo de Waart, and Valery Gergiev. Oboist and artistic director of the Netherlands Wind Ensemble, and winner in 1991 of the prestigious 3M Music prize. In addition to his performances of standard repertoire, Bart Schneemann strives for expansion and renewal of the oboe repertoire. His sensitive and virtuosic playing have attracted the attention of many composers: Gija Kantsjeli, Wolfgang Rihm,

Tristan Keuris, Otto Ketting, John Zorn, Kevin Volans en Theo Loevendie are among those who have written new pieces for him. He teaches at the Royal Conservatory at the Hague.

Paolo Giacometti, born in Milan, but lived in the Netherlands since his first year. He participated in master classes with famous pianist/teachers such as György Sebök, Karl Heinz Kämmerling, Marie-Françoise Bucquet, Lazar Berman, John Perry and Detlef Kraus. While still a student of Jan Wijn in Amsterdam, he won the first prize in 1987 at the Steinway Competition in the Netherlands. Several other prizes followed: the 'Parke-Davis Förder Prize, the Brahms Competition in Hamburg, and the Postbank Sweelinck Competition.

In addition to his solo concert career, he is also active in chamber music. With Bart Schneemann and with cellist Pieter Wispelwey he toured all over the world. In April 1998 he started working on a project to record all of Rossini's piano compositions. The cd's where a great success and the press reports were, if possible, even more enthusiastic.

May 2001 he received an Edison Award for best Dutch performing artist.

CHAMPAGNE

It all really started on that (as usual) rainy Monday morning. Paolo and I were just having fun playing through some pieces we had never seen (what else do you do on a rainy Monday morning?). One of them was a Sonata in e minor by someone named Jacques Widerkehr. Publisher Musica Rara. Never heard of the guy. But what a piece! Melodious, surprising turns of phrase, virtuosity, flashes of humor, and exciting dialogue between piano and oboe. The slow movement is sweet and introverted and the last movement: full of daring, with even an occasional bit of real dramatic writing. All things that we would take for granted in the music of a real genius like Mozart. But with a totally B-list composer like Jacques Widerkehr, it came as a big surprise. The sonata felt very fresh, without any false pretensions.

But who exactly is this Jacques Christian Michael Widerkehr?

Looked him up in the well known reference work 'The New Grove'; "Jacques Christian Michael Widerkehr (l'ainé), French composer, born in Strasbourg, Alsace in 1759. Played cello, bassoon, and trombone." And yet.... 'The New Grove' isn't entirely sure about that, because that's what a certain Philippe Widerkehr (le jeune) played as well. Another French composer, born in Strasbourg, Alsace. Philippe - that must be Jacques' younger brother.

One thing 'The New Grove' is sure of: in 1783 Jacques Widerkehr moved to Paris where he was to achieve great fame as a composer. He was among the best-loved composers of the day in France. He owed his reputation to his chamber music, but especially to his 'Symphonies Concertantes'. These were a novelty: solo concerti not for 1 soloist and orchestra, but for several soloists (from 2 to 7) with orchestra. According to another contemporary source, the "Biographie Universelle des Musiciens" by the critic and historian François Fétis, Widerkehr's 'symphonies concer-

tantes' were considered among the finest in that genre in France for many years. And meanwhile he made a living as a cellist, bassoonist, and trombonist in various Parisian orchestras. Although.....according to Fétis, Philippe played trombone in various Parisian orchestras, and Jacques was a teacher at the Paris Conservatory. But another well-known reference work, "Musik im Geschichte und Gegenwart", tells a different story: Philippe, not Jacques, was the conservatory teacher. Checked the Dutch reference work of 1923, "De geïllustreerde Muzieklexicon": Widerkehr, born in Strasbourg, Alsace, in 1759 was a....tuba player. A tuba player! Well, what did he play: cello, bassoon, trombone, or tuba? (are we talking about Jacques, are we talking about Philippe, is there yet another brother in the mix, or are all the Widerkehers hopelessly confused?).

In short: sort of fun, an obscure composer like this! (but maybe next time we'll just record some Mozart...)

We'll never find out the full story about Jacques Christian Michael Widerkehr. But it really doesn't matter: the Sonata in e minor is very much worth listening to, whether or not he was a teacher at the Conservatoire Nationale de Paris. Fortunately all the reference works do agree on one thing: Widerkehr composed another 2 sonatas for oboe and fortepiano. But unfortunately they have not been published, so you can't just jump on your bike and head off to the music store...

After a little detective work we found old prints of both missing sonatas in the Bibliothèque National de Paris: the 2nd Sonata in C major and the 3rd in F Major, issued by the Parisian publisher Erard in 1817, and so probably composed around 1815. And although the 3 sonatas don't really vary in form, their moods are certainly different. Indeed, in the words of Widerkehr's contemporary, the composer, poet, and author Christian Schubart, in his "Ideen zu einer Aesthetik der Tonkunst": the choice of tonality determines the atmosphere of the composition.

About the instruments

The oboe of 1815 was a relatively young instrument: only about 200 years old. In the early 17th century, the first prototype of the oboe, the 'hautbois', was developed by the Frenchman Jean Hotteterre, a builder and player of woodwinds. It was a refined version of the shawm, an instrument thousands of years old, and beloved throughout the world for its expressive qualities. The first oboe, the 'baroque oboe' (really not much more than a bit of wood with nine holes), rapidly developed into one of the most important instruments: it could range from sweet and melancholy to joyful and exuberant. Whenever a bit of emotion was needed in Baroque music, the oboe was called in. For the next 2 centuries there really wasn't much reason to alter anything fundamental in the oboe's design: not until the end of the 18th century. The spirit of the age was changing, concert halls were becoming larger, and there was a perceived need for a more virtuosic, brilliant sound and greater volume: instruments began to be tuned to a higher pitch. That wasn't a problem for the strings: just a matter of turning the pegs a little further. But for woodwinds, the internal bore had to be drastically changed in order to satisfy the different requirements of the new tuning. It wasn't a smooth transition for the oboe. The narrower bore changed the quality of the sound. Part of the rich and sonorous quality which had been so loved for two hundred years disappeared forever. But it wasn't a total loss; something of the old charm certainly survived. In fact, one could even see the new version as substituting a new beauty for the old one: the classical oboe can produce a very slender, elegant quality of tone. And with a little extra effort it can sound just as explosive and violent as that damned fortepiano!

On this CD I play a copy of a Heinrich Grenser of ca. 1810, an original instrument dating from about the same time that Widerkehr was composing the sonatas.

And now that we're talking about the 'damned fortepiano': in these duo sonatas by Widerkehr, it's just as important as the oboe! What a forte, what a piano!

Paolo: "It was a great pleasure for me to accompany Bart and the moving tenderness of the classical oboe with the Salvatore Lagrassa fortepiano as we voyaged into the unfamiliar musical universe of Widerkehr. This fortepiano is not only a fine complement to the early oboe, but it is right at home in this surprisingly graceful music, whose effervescence seems to evoke champagne.....raise your glasses!"

Bart Schneemann

Translation: David Shapero

Texts (spoken by Bart Schneemann):

from "Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst" by Christian Friedrich Schubart (1739-1791)

CHAMPAGNE

Het begon eigenlijk allemaal op die (zoals meestal op maandagmorgen) regenachtige maandagmorgen. Paolo en ik speelden gewoon voor de lol wat stukken door die we niet kenden. (wat moet je anders op regenachtige maandagmorgens?) Daar zat een sonate in e mineur tussen, van een zekere Jacques Widerkehr. Uitgegeven door Musica Rara. Nooit van de goede man gehoord. Maar wat een geweldige muziek! Melodieuze, onverwachte wendingen, virtuoos, momenten met humor en spannende dialoog tussen de pianoforte en hobo. Het langzaam deel is lief en ingetogen en het laatste deel: vol lef, met zelfs af en toe een vleugje dramatiek. Iets wat we van een groot genie als Mozart gewoon vinden. Maar bij zo'n volslagen onbekende B-componist als Jacques Widerkehr voelt dat als een grote verrassing. De sonate voelde heel fris aan, zonder valse pretenties.

Maar wie is die Jacques Christian Michel Widerkehr?

Opgezocht in het bekende naslagwerk 'the new Grove': "Jacques Christian Michel Widerkehr (l'aîné), Franse componist, geboren in Strasbourg in de Elzas in 1759. Speelde cello, fagot en trombone". Hoewel 'The new Grove' is daar niet helemaal zeker van, want dat speelde een zekere Philippe Widerkehr (le jeune) ook. Ook een Franse componist, geboren in Strasbourg in de Elzas. Phillipe, dat zal dus wel de jongere broer van Jacques zijn.

Waar 'The new Grove' wel zeker van is: Jacques Widerkehr verhuisde naar Parijs in 1783, waar hij als componist grote naam zou gaan maken. In Frankrijk behoorde hij in die dagen tot de meest geliefde componisten. Door zijn kamermuziek, maar vooral door zijn 'Symphonies concertantes'. Een nouveauté: een soloconcert niet voor 1 solist en orkest, maar voor een aantal (varierend van 2 tot wel 7) solisten en orkest. Volgens een andere bron uit die tijd, 'Biographie universelle des musiciens' van de criticus en

chroniqueur Francois Fétis behoorden Widerkehrs 'symphonies concertantes' jarenlang tot de beste in dat genre in Frankrijk.

En ondertussen verdiende hij zijn geld als cellist, fagottist en trombonist in diverse Parijse orkesten. Hoewel.... volgens Fétis speelde Phillipe trombone in diverse Parijse orkesten en was Jacques leraar aan het Parijse conservatorium. Maar daar denkt een ander bekend naslagwerk 'Musik im Geschichte und Gegenwart' dus anders over: Phillipe was leraar aan het conservatorium en niet Jacques. Opgezocht in het Nederlandse naslagwerk uit 1923, 'de geïllustreerde Muzieklexicon': Widerkehr, geboren in Strasbourg in de Elzas in 1759, was een tubaspeler. Een tubaspeler! Wat speelde hij nou: cello, fagot, trombone of tuba? (hebben we het over Jacques, hebben we het over Phillipe, is er nóg een broer in het spel, of worden alle Widerkehrtjes door elkaar gehaald?).

Kortom: best leuk zo'n obscure componist ! (maar misschien de volgende keer toch maar weer gewoon Mozart opnemen.....) Alles zullen we over het wel en wee van Jacques Christian Michel Widerkehr niet te weten komen. Maar eigenlijk maakt het ook niets uit: de sonate in e mineur is zeer de moeite waard, of hij nou leraar aan het Conservatoire National de Paris geweest is, of niet. Waar alle naslagwerken het gelukkig wel over eens zijn: Widerkehr heeft nóg 2 sonates geschreven voor hobo en fortepiano. Maar helaas niet uitgegeven, dus niet gewoon even op de fiets en naar de winkel.....

Na een beetje speurwerk vonden we oude drukken van de beide ontbrekende sonates in de Bibliothèque National de Paris: de 2^e sonate in C majeur en de 3^e in F majeur, uitgegeven door de Parijse uitgever Erard in 1817, dus waarschijnlijk gecomponeerd rond 1815.

En hoewel de 3 sonates in vorm niet echt verschillend zijn, zijn ze dat wel in hun gemoedsstemming. Inderdaad zoals Widerkehrs tijdgenoot - de componist, dichter en schrijver Christian Schubart - in zijn "Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst" zegt: de keuze van de toonsoort bepaalt de sfeer van het werk.

Over de instrumenten

De hobo bestond in 1815 eigenlijk nog niet eens zo lang: nog maar zo'n 200 jaar. Begin 17^e eeuw werd door de Fransman Jean Hotteterre, bespeler en bouwer van houten blaasinstrumenten, het eerste prototype van de hobo ontwikkeld, de 'hautbois'. Een fijnzinnige uitvoering van een instrument, dat sinds duizenden jaren - sinds mensen muziek maken - in alle uithoeken van de wereld vanwege z'n expressieve kwaliteiten zeer geliefd was: de schalmey. Die eerste hobo, de 'barokhobo' (eigenlijk niet veel meer dan een stuk hout met 9 gaatjes) ontwikkelde zich binnen korte tijd tot een van de belangrijkste instrumenten: je kon er zoet en melancholisch op spelen, maar ook vrolijk en uitgelaten. Als er in barokmuziek een beetje emotie nodig is wordt de hobo ingezet. Een kleine 2 eeuwen lang was er eigenlijk geen reden om aan die hobo veel ingrijpends te veranderen. Tot het einde van de 18^e eeuw. De tijdsgeest veranderde, de concertzalen werden groter, men had behoefte aan een meer virtuoze, heldere klank en meer volume: de stemming van alle instrumenten moest omhoog. Voor de strijkinstrumenten geen probleem: je draaide de snaren gewoon iets meer aan. Maar van de blaasinstrumenten moest de boring ingrijpend veranderen, om aan de nieuwe eisen van de stemming te voldoen. Dat ging bij de hobo niet zonder kleerscheuren. De klank veranderde door de wat benauwdere boring. Iets van die 2 eeuwen lang zo geliefde rijke, sonore klank van de barokhobo was verdwenen.

Maar helemaal kommer en kwel was het nou ook weer niet, want er bleef best nog wat over van de oude charmes. En er kwam misschien zelfs wel iets anders moois voor in de plaats: de klank van de klassieke hobo kan heel slank en elegant klinken. En als je een beetje je best doet kan hij net zo explosief voor de dag komen als die duivelse fortepiano!

Ik speel op deze cd op een copie van een instrument dat gebouwd is in ongeveer dezelfde tijd als Widerkehr de sonates geschreven heeft: een Heinrich Grenser uit ca. 1810.

En nu we het toch over die duivelse fortepiano hebben: die is in deze duosonates van Widerkehr net zo belangrijk als de hobo! Wat een forte en wat een piano!

Paolo: “Het was een groot plezier om met Bart in deze voor mij nog onbekende wereld van Widerkehr te mogen duiken en de ontroerende teerheid van de klassieke hobo te kunnen beantwoorden met de Salvatore Lagrassa fortepiano. Een instrument dat niet alleen zo goed de oude hobo kan complementeren, maar ook zo geweldig schijnt te passen bij deze verrassend gracieuze, bijna champagne-achtige muziek.....laat het feest maar beginnen!”

Bart Schneemann

Teksten (gesproken door Bart Schneemann) uit:

“Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst” van Christian Friedrich Schubart (1739-1791)

CHAMPAGNER

Eigentlich begann alles an jenem wie so oft regnerischen Montag Morgen. Paolo und ich spielten zum Spaß ein paar Stücke vom Blatt (was sollte man sonst an einem regnerischen Montag Morgen tun), darunter eine Sonate in e-Moll eines gewissen Jacques Widerkehr. Die Noten waren bei der Musica Rara Edition herausgegeben; der Komponist war uns völlig unbekannt. Was für eine fantastische Musik aber war das, melodios und mit unerwarteten Wendungen, virtuos, mit humorvollen Momenten und einem spannenden Dialog zwischen der Oboe und dem Fortepiano! Der langsame Satz gefällig und verhalten, der letzte Satz fast schon kühn und mit einem Hauch Dramatik, wie man es sonst von großen Meistern wie Mozart kennt. Bei einem solchen als 'zweitrangig' angesehenen Komponisten wie Jacques Widerkehr jedoch überraschten solche Stilelemente umso mehr. Die Sonate wirkte frisch und unprätentiös.

Wer aber war Jacques Christian Michel Widerkehr?

Zunächst schlugen wir im 'New Grove Dictionary' nach: "Jacques Christian Michel Widerkehr (d.Ä.), französischer Komponist, wurde 1759 in Straßburg im Elsass geboren; er spielte Cello, Fagott und Posaune". Des letzteren jedoch scheint sich der 'New Grove' nicht ganz sicher zu sein, denn genau die gleichen Instrumente spielte auch ein gewisser Philippe Widerkehr (d.J.). Und auch der - wohl ein jüngerer Bruder von Jacques - war "ein französischer Komponist aus Straßburg im Elsass".. Und wessen sich der 'New Grove' wiederum ganz sicher ist: Im Jahre 1783 ging Jacques Widerkehr nach Paris, wo er sich als Komponist einen großen Namen machen sollte. Dort erfreute dieser sich großer Beliebtheit. Vor allem seine Kammermusik, aber auch seine 'Symphonies concertantes' trafen den Geschmack des französischen Publikums. Eine Neuigkeit war damals das Solokonzert für nicht nur einen, sondern mehrere (bis zu sieben) Solisten und Orchester. Eine andere Quelle aus jener Zeit, die 'Biographie universelle des musiciens' des Kritikers und Chronisten François Fétis, bezeichnet

Widerkehrs 'Symphonies concertantes' als über Jahre hinweg die besten dieses Genres in Frankreich.

Doch verdiente Widerkehr sein Geld auch als Cellist, Fagottist und Posaunist in verschiedenen Pariser Orchestern; wobei die Quellen auch darin nicht übereinstimmen: Fétis zufolge war es Philippe, der in verschiedenen Pariser Orchestern Posaune spielte und war Jacques Dozent am Pariser Konservatorium. Der 'Musik in Geschichte und Gegenwart', einem anderen bekannten Nachschlagewerk, zufolge war nicht Jacques, sondern Philippe Lehrer am Konservatorium. Und wenn man dann auch noch im Niederländischen 'Illustrierten Musiklexicon' von 1923 nachschaut, so war Widerkehr in Straßburg im Elsass geboren und ...ein Tubaspieler! Tubaspieler? Spielte er nun Cello, Fagott, Posaune oder Tuba? Und von wem ist hier nun die Rede, von Jacques, von Philippe oder einem weiteren Widerkehr?

Kurzum: Eine schöne Bescherung mit solch einem nicht sicher identifizierbaren Komponisten! (Vielleicht sollten wir für die nächste Aufnahme doch einfach wieder auf Mozart zurückgreifen...)

Bis ins Detail läßt sich das Leben des Jacques Christian Michel Widerkehr also nicht enthüllen. Ob er aber nun Lehrer am Pariser Konservatorium gewesen ist oder nicht, seine e-Moll Sonate ist eine wunderbare Komposition. Und zudem - darüber sind sich die Nachschlagewerke einig - schrieb Widerkehr noch zwei weitere Sonaten für Oboe und Fortepiano. Nach einigen Recherchen (denn die Sonaten waren nicht herausgegeben) fanden wir beide Werke in der Pariser Nationalbibliothek die Sonate Nr. 2 in C-Dur und die Sonate Nr.3 in f-Moll, die beide 1817 bei Erard in Paris herausgegeben wurden. Widerkehr muss sie um 1815 komponiert haben. Die drei Sonaten sind sich formal zwar sehr ähnlich, unterscheiden sich aber deutlich in ihrem Charakter. Sie illustrieren sehr schön, was der Dichter und Schriftsteller Christian Schubart in seinen 'Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst' beschreibt, nämlich, dass die Wahl der Tonart die Atmosphäre eines Werkes bestimmt.

Zu den Instrumenten

1815 war die Oboe ein noch relativ junges Instrument, damals etwa an die 200 Jahre alt. Anfang des 17. Jahrhunderts hatte der Franzose Jean Hotteterre, der selbst Holzblasinstrumente spielte und baute, den ersten Prototypen einer Oboe, die 'Hautbois', entwickelt. Sie war die verfeinerte Ausführung der Schalmei, eines Instruments, das schon seit tausenden Jahren, seit dem Beginn der Musikpraxis, in der ganzen Welt wegen seiner großen Ausdrucksmöglichkeiten beliebt war. Die erste Oboe, die "Barockoboe" - in ihrer Bauweise ein noch recht einfaches Instrument ohne Klappen - entwickelte sich in kurzer Zeit zu einem der populärsten Instrumente. Vom süßlich-melancholischen Klang bis hin zum fröhlich ausgelassenen Spiel ließ sich diesem Instrument alles entlocken. Tatsächlich wird in der Barockmusik die Oboe bei besonders gefühlvollen Stellen eingesetzt. Knapp zwei Jahrhunderte lang beließ man die Oboe ohne eingreifende Veränderungen. Erst zum Ende des 18. Jahrhunderts veränderte sich der Zeitgeist dergestalt, dass die Konzertsäle größer wurden und man einem virtuoserem, helleren und größeren Klang nachstrebte; Veränderungen, die ebenso eine Erhöhung der Stimmung verlangten. Für die Streichinstrumente, die ihre Saiten einfach etwas höher stimmen konnten, war das kein Problem. Bei den Blasinstrumenten hingegen musste jeweils die Bohrung grundlegend angepasst werden, um den Anforderungen gerecht werden zu können. Dies verlief bei der Oboe nicht ganz reibungslos. Die Bohrung wurde schmaler. Dadurch veränderte sich der Klang, und es ging etwas von dem zwei Jahrhunderte lang so geliebten, sonoren Klang der Barockoboe verloren. Doch es war nicht nur ein Verlust. Ein gutes Stück des alten Charmes blieb noch übrig. Vielleicht trat sogar etwas anderes Schönes an die Stelle des Barockklangs, nämlich der Klang der klassischen Oboe, der so schlank und elegant sein kann. Und wer sich Mühe gibt, kann auf diesem Instrument sogar genauso vital und impulsiv spielen wie das 'teuflische Fortepiano'! In dieser Einspielung verwende ich eine Kopie eines Instruments von Heinrich Grenser aus dem Jahre 1810. Das Original wurde etwa zu der Zeit

gebaut, in der Widerkehr die Sonaten komponierte. Und wo wir schon beim 'teuflischen Fortepiano' sind, so sei gesagt, dass das Tasteninstrument bei Widerkehr eine ebenso wichtige Rolle spielt wie die Oboe. Welch ein Forte, welch ein Piano!

Paolos Worte hierzu: "Es war ein Vergnügen, zusammen mit Bart in die für mich noch unbekannte Welt von Widerkehr einzutauchen und das ergreifend Fragile der klassischen Oboe auf einem Fortepiano von Salvatore Lagrassa beantworten zu dürfen. Dieses Instrument ergänzt nicht nur ausgezeichnet den Klang der Oboe. Auch scheint diese überraschend graziöse, 'Champagner-artig schäumende' Musik dem Instrument geradezu auf den Leib geschnitten zu sein...lasst uns das Glas erheben!"

Bart Schneemann

Übersetzung: Gabriele Wahl

Texte (gesprochen von Bart Schneemann): aus "Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst"; Christian Friedrich Schubart (1739-1791)

CHAMPAGNE

Tout a en fait commencé un lundi matin pluvieux (comme la plupart des lundis matins). Avec Paolo, nous lisions pour le plaisir des pièces que nous ne connaissions pas. (Que faire d'autre, sinon, un lundi matin pluvieux?) Parmi elles se trouvait une sonate en mi mineur d'un certain Jacques Widerkehr, éditée par Musica Rara. C'était pour nous un illustre inconnu. Mais quelle merveilleuse musique! Mélodieuse, elle possédait des tournures inattendues; virtuose, on y trouvait des moments d'humour et un dialogue captivant entre le piano et le hautbois. Le mouvement lent était aimable et posé, le dernier mouvement plein de toupet, avec ci et là des pointes de drame. On trouverait cela normal dans la musique d'un génie tel que Mozart, mais dans celle d'un musicien entièrement inconnu de second rang comme Jacques Widerkehr, cela étonne. La sonate semblait originale, sans fausse prétention.

Mais qui est Jacques Christian Michel Widerkehr?

Le 'New Grove', célèbre dictionnaire musical, indique ce qui suit: 'Jacques Christian Michel Widerkehr (l'aîné), compositeur français, est né à Strasbourg, en Alsace, en 1759. Il jouait du violoncelle, du basson et du trombone'. Quoique... le 'New Grove' n'en soit pas complètement sûr, car un certain Philippe Widerkehr (le jeune) en jouait également. Compositeur français, ce dernier est également né à Strasbourg, en Alsace. C'était donc sans doute le jeune frère de Jacques.

Ce dont le 'New Grove' est sûr, c'est que Jacques Widerkehr a déménagé à Paris en 1783, où il s'est fait une grande renommée de compositeur. En France, il faisait partie des compositeurs les plus appréciés, pour sa musique de chambre mais surtout pour ses 'symphonies concertantes'. C'était une nouveauté: un concerto non pas composé pour un seul soliste et orchestre mais pour plusieurs solistes (variant de 2 à 7) et orchestre. Selon une autre source de l'époque, la Biographie universelle des musiciens

de François Fétis, critique et chroniqueur, les symphonies concertantes de Widerkehr ont constitué pendant longtemps les meilleures du genre en France.

Entre-temps, il gagnait sa vie comme violoncelliste et bassoniste dans divers orchestres parisiens. Quoi que... Selon Fétis en effet, Philippe jouait du trombone dans divers orchestres parisiens et Jacques enseignait au conservatoire de Paris – bien qu'un autre ouvrage de référence, Musik im Geschichte und Gegenwart, ait une vue différente des choses: Selon cet ouvrage, c'est Philippe qui aurait été professeur au conservatoire et non Jacques. Un dictionnaire musical néerlandais de 1923 indique en revanche ce qui suit: 'Widerkehr, né à Strasbourg, en Alsace, en 1759, jouait du tuba.' Du tuba! Mais que jouait-il vraiment: du violoncelle, du basson, du trombone ou du tuba? (Parle-t-on de Jacques, de Philippe, avaient-il un frère, ou intervertit-on les trois personnes?).

Bref: Quel plaisir de travailler sur un compositeur obscur! (Mmm... peut-être choisirons-nous quand même la prochaine fois d'enregistrer tout simplement du Mozart...)

Nous ne connaissons jamais les tenants et les aboutissants de la vie de Jacques Christian Michel Widerkehr. En fait, cela nous est égal: la sonate en mi mineur vaut tout à fait la peine qu'on s'intéresse à elle, que son auteur ait été professeur au conservatoire de Paris ou non.

Tous les ouvrages sont toutefois d'accord sur une chose: Widerkehr a composé deux autres sonates pour hautbois et piano. Elles ne sont hélas pas éditées. Ne sautez donc pas immédiatement sur votre vélo, direction magasin de musique....

Après quelques recherches, nous avons trouvé des éditions anciennes des deux œuvres à la bibliothèque de Paris: la 2ème sonate en Do majeur et la 3ème sonate en Fa Majeur, éditées par Erard, éditeur parisien, en 1817, et donc probablement composées vers 1815.

Bien que les trois sonates ne soient pas très différentes quant à leur forme, elles le sont quant à leur climat. Comme l'explique en effet Christian Schubart, compositeur,

poète, et écrivain contemporain de Widerkehr, dans ses 'Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst': le choix de la tonalité détermine l'atmosphère de l'œuvre.

Les Instruments

En 1815, le hautbois n'existait que depuis environ 200 ans. Au début du 17ème siècle, le premier prototype du 'hautbois' a été mis au point par Jean Hotteterre, musicien français, facteur d'instruments à vent en bois. Il s'agissait de la version raffinée d'un instrument apprécié pour ses qualités expressives depuis des milliers d'années – depuis que les êtres humains font de la musique – dans tous les recoins du monde: le chalumeau. Ce premier hautbois, le 'hautbois baroque' (qui n'était en réalité pas tellement autre chose qu'un bout de bois percé de neuf trous), est devenu en un court laps de temps l'un des instruments les plus importants: on pouvait en jouer doucement et avec mélancolie mais aussi de façon joyeuse et exubérante. Dans la musique baroque, on utilisait le hautbois dès qu'un peu d'émotion était nécessaire. Pendant un peu moins de deux siècles, jusqu'à la fin du 18ème siècle, il n'y a pas vraiment eu de raison de modifier ce hautbois de manière conséquente. L'esprit du temps a ensuite changé, les salles sont devenues plus grandes, on a alors eu le désir d'un instrument plus virtuose, d'une sonorité plus claire, et d'une plus grande puissance sonore. Le diapason de tous les instruments a également monté. Les instruments à vent ont dû subir au niveau de leur perce des modifications radicales afin de répondre aux nouvelles exigences de l'accord. Le hautbois s'en est tiré à bon compte. Sa perce devenant certes quelque peu plus étroite, sa sonorité a été modifiée, et quelque chose de sa sonorité riche et généreuse, si appréciée pendant deux siècles, a alors disparu.

Mais cela aurait pu être plus terrible car il restait tout de même des aspects de l'ancien charme. De belles caractéristiques sont aussi apparues : La sonorité du hautbois classique a des aspects très fins et élégants, et lorsqu'on le désire elle peut être tout aussi explosive que le diabolique pianoforte!

Je joue ici une copie d'un instrument construit à peu près à l'époque où Widerkehr a composé ses sonates: un instrument signé Heinrich Grenser (environ 1810). Et puisque nous parlons de pianoforte diabolique: dans ces sonates de Widerkehr, le pianoforte est aussi important que le hautbois ! Quel forte et quel piano! Mais laissons la parole à Paolo: "C'était pour moi un grand plaisir de pouvoir plonger avec Bart dans ce monde de Widerkehr qui m'était encore inconnu, de pouvoir répondre à la sensibilité émouvante du hautbois classique avec un pianoforte signé Salvatore Lagrassa. Cet instrument qui peut si bien compléter l'ancien hautbois va en outre extrêmement bien avec cette musique pétillante comme le champagne... Que la fête commence !"

Bart Schneemann et Paolo Giacometti
Traduction: Clémence Comte

Textes (lus par Bart Schneemann) extraits des 'Ideen zu einer Ästhetik der Tonkunst' de Christian Friedrich Schubart (1739-1791)

Please send to Veuillez retourner:

CHANNEL CLASSICS RECORDSWaaldijk 76, 4171 CG Herwijnen,
the Netherlands

Phone: (+31.418) 58 18 00

Fax: (+31.418) 58 17 82

**Where did you hear about Channel Classics?** Comment avez-vous appris l'existence de Channel Classics?☐ **Review** Critiques☐ **Radio** Radio☐ **Recommended** Recommandé☐ **Store** Magasin☐ **Advertisement** Publicité☐ **Other** Autre**Why did you buy this recording?** Pourquoi avez-vous acheté cet enregistrement?☐ **Artist performance** L'interprétation☐ **Sound quality** La qualité de l'enregistrement☐ **Packaging** Présentation☐ **Reviews** Critique☐ **Price** Prix**What music magazines do you read?** Quels magazines musicaux lisez-vous?**Which CD did you buy?** Quel CD avez-vous acheté?**Where did you buy this CD?** Où avez-vous acheté ce CD?☐ **I would like to receive the CHANNEL CLASSICS CATALOGUE****Name** Nom**Address** Adresse**City/State/Zipcode** Code postal et ville**Country** Pays**Please keep me informed of new releases via my e-mail:**



COLOPHON

Production

Channel Classics Records bv

Producer, recording engineer, editing

C. Jared Sacks

Photo cover

Harmen van 't Loo

Cover

Edgar Nomen, Bart Schneemann

Liner notes

Bart Schneemann

Recording location

Doopsgezinde Kerk, Deventer,

The Netherlands

Recording date

9-12 January 2002

Piano Technician

Edwin Beunk

Technical information

Microphones

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio/DCS AD/DA

Pyramix Editing/Merging Technologies

Speakers

Audio Lab, Holland

Amplifiers

van Medevoort, Holland

DISCOGRAPHY

Bart Schneemann

CCS 14098 Telemann: Trio Sonatas

CCS 16198 Lebrun: Oboe Concertos

CCS 18598 It Takes Two

Paolo Giacometti

CCS 12398 Rossini vol.1:

L' Album pour les enfants adolescents

CCS 13898 Rossini vol. 2:

L'Album pour les Enfants dégourdis

CCS 16098 Rossini vol. 3:

Un petit train de plaisir

CCS 18098• Rossini vol. 4:

Quelques rien pour album

CCS 20504 Rossini vol. 5:

Gymnastique d'Ecartement

CCS 10697 Schubert: Son. in a minor op. 42,

4 Impromptus op. 142

CCS 16798 Schumann: Humoreske op. 20,

Phantasiestücke op. 12,

Toccata in C gr.t. op. 7

CCS 17898• Schumann, Dvorák: Concertos

with Pieter Wispelwey

CCS 9596 Reger: Three Suites for Cello Solo

CCS 9696 Schubert: Arpeggione,

3 Sonatines opus 137

CCS 10797 Chopin, Fauré, Poulenc

CCS 18698• Brahms, Franck & Schumann: Sonatas

*also available on HYBRID SACD

Jacques Christian Michel Widerkehr (1759-1823)

The Duosonatas

Bart Schneemann *classical oboe*
Paolo Giacometti *pianoforte*



1 Introduction	01.01
SONATE NR. 1 IN E MINOR	
2 Allegro	07.07
3 Menuetto-trio 1-trio 2	04.00
4 Adagio sans lenteur	03.01
5 Allegro	04.22

6 Introduction	00.39
SONATE NR. 2 IN C MAJOR	
7 Allegro	06.01
8 Menuetto-trio	01.42
9 Adagio sans lenteur	02.32
10 Allegro	03.47

11 Introduction	00.39
SONATE NR. 3 IN F MAJOR	
12 Allegro	09.49
13 Adagio	03.06
14 Menuetto-trio	02.43
15 Allegro	08.14

total time 59.32

Text spoken by Bart Schneemann
from 'Ideen zur einer Aesthetik der
Tonkunst' of Christian Friedrich
Daniel Schubart (1739-1791)

Oboe built by Toshi Hasegawa,
copy of an oboe built in c.a. 1810
by Johann Heinrich Wilhelm
Grenser (1764-1813)

Thanks to Kees Verheijen
(for research)

CHANNEL CLASSICS

CCS SA 19204

© & © 2004

Production & Distribution
Channel Classics Records bv

E-mail:

clubchannel@channel.nl
More information about
our releases can be found
on the WWW:

www.channelclassics.com

Made in Germany



this recording can be
played on all cd-players